

31976L0762

L 262/122

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

27.9.1976

**DIREKTIVA SVETA****z dne 27. julija 1976****o približevanju zakonodaje držav članic o žarometih za meglo za motorna vozila in žarnicah z žarilno nitko za te žaromete**

(76/762/EGS)

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti, zlasti člena 100,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora <sup>(2)</sup>,

ker se tehnične zahteve, ki jih morajo izpolnjevati motorna vozila na podlagi nacionalne zakonodaje, med drugim nanašajo tudi na žaromete za meglo;

ker so te zahteve v posameznih državah članicah različne; ker je zato potrebno, da vse države članice bodisi poleg svojih obstoječih pravil ali namesto njih sprejmejo enake zahteve, zlasti da bi bilo mogoče uvesti postopek EGS-homologacije za vsak tip vozila na podlagi Direktive Sveta 70/156/EGS z dne 6. februarja 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji motornih in priklopnih vozil <sup>(3)</sup>;ker je v Direktivi 76/756/EGS <sup>(4)</sup> Svet določil skupne zahteve glede vgradnje svetlobnih in svetlobnosignalnih naprav na motorna in priklopna vozila;

ker usklajen postopek homologacije žarometov za meglo vsaki državi članici omogoča preverjanje skladnosti s skupnimi zahtevami glede izdelave in preskusov ter obveščanje drugih držav članic o svojih ugotovitvah po poslani kopiji certifikata o homologaciji sestavnega dela za vse tipe žarometov za meglo; ker pomeni namestitev oznake EGS-homologacije sestavnega dela na vse žaromete za meglo, ki so izdelani skladno s homologiranim tipom, da v drugih državah članicah ni treba opravljati tehničnih pregledov žarometov za meglo;

ker je priporočljivo upoštevati tehnične zahteve pravilnika ECE R 19 Ekonomske komisije ZN za Evropo („Enotna določila, ki se nanašajo na homologacijo svetilk za meglo za motorna vozila“) <sup>(5)</sup>, ki je priložen Sporazumu z 20. marca 1958 o sprejetju enotnih pogojev za homologacijo in vzajemnem priznavanju homologacije opreme in delov motornih vozil;

ker ima približevanje nacionalne zakonodaje, ki se nanaša na motorna vozila, za posledico vzajemno priznavanje kontrole držav članic, ki jo opravlja vsaka izmed njih na podlagi skupnih zahtev,

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

**Člen 1**

1. Vsaka država članica podeli EGS-homologacijo sestavnega dela za vsak tip žaromete za meglo, ki izpolnjuje konstrukcijske in preskusne zahteve, določene v Prilogah 0, II, III, IV in V.

2. Država članica, ki je podelila EGS-homologacijo sestavnega dela, sprejme potrebne ukrepe zaradi preverjanja skladnosti proizvodnje s homologiranim tipom, če je potrebno, v sodelovanju s pristojnimi organi drugih držav članic. Takšno preverjanje je omejeno na naključne preskuse.

<sup>(1)</sup> UL C 55, 13.5.1974, str. 14.<sup>(2)</sup> UL C 109, 19.9.1974, str. 24.<sup>(3)</sup> UL L 42, 23.2.1970, str. 1.<sup>(4)</sup> UL L 262, 27.9.1976, str. 1.<sup>(5)</sup> Ekonomska komisija za Evropo, dokument

E/ECE/324,

E/ECE/TRANS/505,

} rev. 1, dopolnilo 18, rev. 1, z dne 22.

} avgusta 1974.

## Člen 2

Države članice izdajo proizvajalcu ali njegovemu pooblaščenemu zastopniku za vsak tip žarometov za meglo, ki ga homologirajo na podlagi člena 1, oznako EGS-homologacije sestavnega dela, ki je skladen z vzorcem iz Priloge II.

Države članice sprejmejo vse ustrezne ukrepe za preprečevanje uporabe oznak, ki bi lahko povzročile zmedo med žarometi za meglo s pridobljeno homologacijo na podlagi člena 1 in drugimi napravami.

## Člen 3

1. Nobena država članica ne sme prepovedati dajanja na trg žarometov za meglo zaradi razlogov v zvezi z njihovo konstrukcijo ali načinom delovanja, če so opremljeni z oznako EGS-homologacije sestavnega dela.

2. Vendar država članica lahko prepove dajanje na trg žarometov za meglo, ki imajo oznako EGS-homologacije sestavnega dela, če niso sistematično skladni s homologiranim tipom.

Ta država takoj obvesti druge države članice in Komisijo o sprejetih ukrepih z navedbo razlogov za svojo odločitev.

## Člen 4

Pristojni organi vsake države članice v enem mesecu pošljejo pristojnim organom drugih držav članic kopije certifikatov o homologaciji sestavnega dela, ki so izpolnjeni, kakor kaže primer v Prilogi I, za vsak tip žarometov za meglo, ki so jim podelili homologacijo ali jo zavrnil.

## Člen 5

1. Če država članica, ki je podelila EGS-homologacijo sestavnega dela, ugotovi, da neko število žarometov za meglo, ki so opremljeni z oznako EGS-homologacije sestavnega dela, ni skladno s tipom, ki mu je podelila homologacijo, sprejme potrebne ukrepe, da zagotovi skladnost proizvodnje s homologiranim tipom. Pristojni organi te države obvestijo pristojne organe drugih držav članic o sprejetih ukrepih in lahko pri sistematični neskladnosti EGS-homologacije tudi prekličejo. Omenjeni organi sprejmejo enake ukrepe, če jih obvestijo o taki neskladnosti pristojni organi druge države članice.

2. Pristojni organi držav članic v enem mesecu obvestijo drug drugega o vsakem morebitnem preklicu EGS-homologacije sestavnega dela in o razlogih za takšen ukrep.

## Člen 6

V vsaki odločitvi sprejeti v skladu z določbami, sprejetimi za izvajanje te direktive, o zavrnitvi ali preklicu EGS-homologacije sestavnega dela za žaromete za meglo ali o prepovedi njihovega dajanja na trg ali uporabe je treba navesti razloge za takšno odločitev. O odločitvah je treba obvestiti prizadeto stran, hkrati pa o pravnih sredstvih, ki jih ima na voljo na podlagi veljavne zakonodaje držav članic, in o rokih za uveljavljanje teh sredstev.

## Člen 7

Nobena država članica ne sme zavrniti podelitve EGS-homologacije ali nacionalne homologacije za vozilo zaradi razlogov v zvezi z žarometi za meglo, če so ti opremljeni z znakom EGS-homologacije sestavnega dela in vgrajeni skladno z zahtevami, opredeljenimi v Direktivi 76/756/EGS.

## Člen 8

Nobena država članica ne sme zavrniti ali prepovedati prodaje, registracije, začetka uporabe ali uporabe katerega koli vozila zaradi razlogov v zvezi z žarometi za meglo, če so opremljeni z oznako EGS-homologacije sestavnega dela in vgrajeni skladno z zahtevami, opredeljenimi v Direktivi 76/756/EGS.

## Člen 9

V tej direktivi izraz „vozilo“ pomeni vsako motorno vozilo, namenjeno za uporabo na cesti, z nadgradnjo ali brez nje, z vsaj štirimi kolesi in z največjo konstrukcijsko določeno hitrostjo, večjo od 25 km/h, razen tirnih vozil, kmetijskih traktorjev in strojev ter komunalnih vozil.

## Člen 10

Spremembe, ki so zaradi prilagajanja zahtevam iz prilog k tej direktivi potrebne za tehnični napredek, se sprejmejo po postopku, ki je opredeljen v členu 13 Direktive 70/156/EGS.

*Člen 11*

1. Države članice sprejmejo in objavijo predpise, potrebne zaradi upoštevanja te direktive, do 1. julija 1977 in o tem takoj obvestijo Komisijo. Te določbe uporabljajo najpozneje od 1. oktobra 1977.

2. Po notifikaciji te direktive države članice zagotovijo, da je Komisija o vseh osnutkih zakonov in drugih predpisov, ki jih predlagajo v sprejetje na področju, urejenem s to direktivo, pravočasno obveščena, da lahko predloži svoje pripombe.

*Člen 12*

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 27. julija 1976

*Za Svet*

*Predsednik*

M. van der STOEL

### Seznam prilog

Priloga 0 (*)	— Definicije, splošne specifikacije, osvetlitev, skladnost proizvodnje
Priloga I	— Vzorec certifikata EGS-homologacije sestavnih delov
Priloga II	— EGS-homologacije sestavnih delov in zahteve glede označevanja — Dodatek: primer oznake EGS-homologacije sestavnih delov
Priloga III (*)	— Žarnice z žarilno nitko za žaromete za meglo
Priloga IV (*)	— Etalonske žarnice z žarilno nitko za žaromete za meglo
Priloga V (*)	— Merilni zaslon

(\*) Tehnične zahteve teh prilog so podobne tistim iz pravilnika R 19, rev. 1, Ekonomske komisije ZN za Evropo. Zlasti je enaka razčlenitev po točkah. Če torej številka točke iz pravilnika R 19, rev. 1, v tej direktivi nima ustreznice, je njena številka označena v oklepaju.

### PRILOGA 0

#### DEFINICIJE, SPLOŠNE ZAHTEVE, OSVETLITEV, SKLADNOST PROIZVODNJE

- 1 DEFINICIJE
  - 1.1 **Žaromet za meglo**

Izraz „žaromet za meglo“ pomeni svetilko, ki se uporablja za boljšo osvetlitev cestišča v megli, sneženju, močnem dežju ali oblakih prahu.
  - 1.2 **Tip žaromete za meglo**

Izraz „tip žaromete za meglo“ pomeni žaromete za meglo, ki se ne razlikujejo v tako bistvenih vidikih, kakršni so:
  - 1.2.1 blagovna znamka ali oznaka;
  - 1.2.2 karakteristike optičnega sistema;
  - 1.2.3 vključevanje sestavnih delov, ki lahko spremenijo optične učinke z odbojem, lomom svetlobnih žarkov ali absorpcijo; in
  - 1.2.4 tip žarnice z žarilno nitko.
- (2)
- (3)
- (4)
- 5 SPLOŠNE ZAHTEVE
  - 5.1 Vsak vzorec, predložen skladno s točko 1.2.3 Priloge II, je skladen z zahtevami iz točk 6 in 7.
  - 5.2 Žarometi za meglo so konstruirani in izdelani tako, da je zagotovljeno njihovo delovanje v normalnih pogojih uporabe kljub tresenju, ki so mu lahko izpostavljeni med tako uporabo, in da ohranijo karakteristike, ki so predpisane s to direktivo. Pravilen položaj leče je jasno označen, leča in reflektor pa sta pritrjena tako, da se med uporabo ne moreta zasukati.

- 5.3 Skladnost z zahtevami te točke je preverljiva z optičnim pregledom in, če je treba, s poskusno vgradnjo.
- 6 OSVETLITEV
- 6.1 Žarometi za meglo so konstruirani tako, da omogočajo osvetlitev in da ne slepijo.
- 6.2 Osvetlitev, ki jo ustvarja žaromet za meglo, se določa z navpičnim zaslonom, postavljenim 25 m pred lečo in pravokotno na os žarometa za meglo. Točka HV je osnova navpičnice od središča svetilke do zaslona. Linija hh je vodoravnica skozi točko HV (glej Prilogo V).
- 6.3 Za vse tipe konstrukcije svetilke, razen za „sealed-beam“, se uporablja etalonska brezbarvna žarnica z žarilno nitko takega tipa, kakršnega določi proizvajalec v skladu z zahtevami Priloge IV, ki je predvidena za nazivno napetost 12 V in jo dobavlja proizvajalec; napaja se z električnim tokom take napetosti, kakršna je predpisana za preskuse, ki ustrezajo temu tipu. Žaromet za meglo tipa „sealed beam“ se napaja z napetostjo, ki je enaka preskusni napetosti (6,0 V, 12,0 V ali 24,0 V).
- 6.4 Žarek na merilnem zaslonu ustvari na obeh straneh črte vv, vodoravno svetlo-temno mejo, široko najmanj 225 cm, ki je dovolj ostra, da se z njo lahko nastavi naklon svetlobnega pramena.
- 6.5 Žaromet za meglo je usmerjen tako, da je črta na zaslonu 50 cm pod črto hh.
- 6.6 Tako nastavljeni žaromet za meglo ustreza zahtevam iz točke 6.7.
- 6.7 Osvetljenost, dosežena na merilnem zaslonu (glej Prilogo V), izpolnjuje naslednje zahteve:

Pas na merilnem zaslonu	Meje pasu	Predpisana osvetljenost (v luksih)
A	225 cm na obeh straneh črte vv in 75 cm nad črto hh	$\geq 0,15$ in $\leq 1$
B	1250 cm na obeh straneh črte vv in 150 cm nad črto hh, vključno s hh (razen pasu A)	$\leq 1$
C	1250 cm na obeh straneh črte vv in z začetkom 150 cm nad črto hh. Svetilnost žarometa za meglo, ki je usmerjena navzgor pod kotom več kakor 15° glede na vodoravno površino v poljubni smeri, je omejena na 200 cd.	$\leq 0,5$
D	450 cm na obeh straneh črte vv med vzporednicama črte hh, ki potekata 75 cm oz. 150 cm pod črto hh.	Na vsaki navpični črti v tem pasu obstaja vsaj ena točka (a, b, c), na kateri je osvetljenost $\geq 1,5$ .
E	Od 450 do 1000 cm na obeh straneh pasu D med vzporednicama črte hh, ki potekata 75 cm oz. 150 cm pod črto hh.	Na vsaki navpični črti v tem pasu obstaja vsaj ena točka, na kateri je osvetljenost $\geq 0,5$ .

Opomba: Zahteve za osvetljavo veljajo tudi za ravne črte, ki omejujejo pasove. Za ravne črte, ki ločujejo pasove, pa veljajo zahteve tistega pasu, ki so strožje.

- Osvetljenost se meri pri beli ali barvni svetlobi, kakor predpisuje proizvajalec za uporabo žarometov za meglo pri normalni uporabi. V pasu B in C ne sme biti sprememb, ki slabo vplivajo na zadovoljivo vidljivost.
- 6.8 Osvetljenost zaslona iz točke 6.7 se meri s fotoelektrično celico, senzorsko območje celice mora biti znotraj kvadrata stranice 65 mm.
- 7 BARVA ODDAJANE SVETLOBE
- EGS-homologacijo sestavnega dela je mogoče dobiti za žaromete za meglo, ki oddajajo belo ali rumeno (\*) svetlobo. Obarvanost žarka se lahko doseže ali s prevleko stekla žarnice z žarilno nitko ali z lečo žarometa za meglo ali z drugimi ustreznimi sredstvi.
- (8)
- (9)
- 10 SKLADNOST PROIZVODNJE
- Vsak žaromet za meglo, ki ima oznako EGS-homologacije sestavnega dela, je skladen s homologiranim tipom in ustreza fotometričnim zahtevam, določenim v točki 6.
- (11)
- (12)
- 

(\*) Enaka definicija kakor za „selektivno rumeno“, le z drugačnim faktorjem čistosti: meja proti beli mora biti  $y \geq -x + 0,940$  in  $y \geq 0,440$  namesto  $y \geq x + 0,966$ , kakor velja za selektivno rumeno.

## PRILOGA I

## VZOREC CERTIFIKATA EGS-HOMOLOGACIJE SESTAVNEGA DELA

(največji format: A4 (210 x 297 mm))

Ime homologacijskega organa

**Sporočilo o podelitvi, zavrnitvi ali preklicu EGS-homologacije sestavnega dela ali o podelitvi, zavrnitvi ali preklicu razširitve EGS-homologacije sestavnega dela za določen tip žarometov za meglo**

Št. homologacije sestavnega dela: .....

1. Žaromet za meglo, izdelan za oddajanje bele/rumene svetlobe (\*).....  
.....
2. Žaromet za meglo, ki uporablja žarnice z žarilno nitko tipa F<sub>1</sub>, F<sub>2</sub>, F<sub>3</sub>, H<sub>1</sub>, H<sub>2</sub>, H<sub>3</sub> (\*) .....
3. Nazivna napetost (pri tipu žarometov „sealed-beam“) ..... V
4. Blagovna znamka ali oznaka .....
5. Ime in naslov proizvajalca .....
6. Po potrebi ime in naslov pooblaščenega zastopnika proizvajalca .....
7. Datum oddaje v postopek EGS-homologacije sestavnega dela .....
8. Tehnična služba, ki opravlja preskuse za EGS-homologacijo sestavnega dela .....
9. Datum poročila, ki ga je izdala ta služba .....
10. Številka poročila, ki ga je izdala ta služba .....
11. Razširitev homologacije: rumena/bela (\*) .....
12. Datum podelitve/zavrnitve/preklica EGS-homologacije sestavnega dela (\*) .....
13. Datum podelitve/zavrnitve/preklica razširitve EGS-homologacije sestavnega dela (\*) .....
14. Skupna EGS-homologacija sestavnega dela, podeljena na podlagi točke 3.3 Priloge II za svetlobno in svetlobno-signalno napravo, ki vključuje več svetilk, in zlasti: .....
15. Datum zavrnitve/preklica (\*) skupne EGS-homologacije sestavnega dela .....
16. Kraj .....
17. Datum .....
18. Podpis .....
19. Priložena risba št prikazuje pogled na žaromet za meglo od spredaj s podrobnostmi vzorca oblikovanja leče in v prerezu
20. Opombe .....

(\*) Neustrezno črtati.

## PRILOGA II

## ZAHTEVE ZA EGS-HOMOLOGACIJO SESTAVNEGA DELA IN ZA OZNAČEVANJE

- 1 VLOGA ZA EGS-HOMOLOGACIJO SESTAVNEGA DELA
  - 1.1 Vlogo za EGS-homologacijo sestavnega dela mora vložiti imetnik blagovne znamke ali oznake ali njegov pooblaščen zastopnik.
  - 1.2 Za vsak tip žarometov za meglo mora biti vlogi priloženo naslednje:
    - 1.2.1 kratka tehnična specifikacija. Če žaromet ni tipa „sealed-beam“, je treba podrobno opredeliti tip žarnice z žarilno nitko. Ta tip mora biti eden od tistih, ki so specifikirani v Prilogi III;
    - 1.2.2 risbe (v trojniku), ki morajo biti dovolj natančne, da omogočajo identifikacijo tipa žarometov, s pogledom na žaromet od spredaj s potrebnimi podrobnostmi reber na leči, in žaromet v prerezu. Risbe morajo prikazovati načrtovano mesto namestitve številke EGS-homologacije sestavnega dela in dodatnega simbola, povezano s pravokotnikom z oznako EGS-homologacije sestavnega dela;
    - 1.2.3 dva vzorca tipa žarometov za meglo.
- 2 OZNAKE
  - 2.1 Vzorci tipa žarometov za meglo, oddani v postopek EGS-homologacije sestavnega dela, morajo biti označeni z blagovno znamko ali trgovskim imenom vložnika, ki mora biti jasno čitljivo in neizbrisno.
  - 2.2 Vsaka svetilka mora imeti na leči in tudi na ohišju predvidenega dovolj prostora za oznako EGS-homologacije sestavnega dela. Ta prostor mora biti označen na risbah iz točke 1.2.2.
- 3 EGS-HOMOLOGACIJA SESTAVNEGA DELA
  - 3.1 Če vsi vzorci, ki so bili oddani skladno s točko 1, izpolnjujejo zahteve točk 5, 6, in 7 Priloge 0, se podeli EGS-homologacija sestavnega dela in izda številka homologacije sestavnega dela.
  - 3.2 Ta številka se ne dodeli nobenemu drugemu tipu žarometov za meglo, razen če se EGS-homologacija sestavnega dela razširi še na drug tip žarometov, ki se razlikuje od prvega samo po barvi.
  - 3.3 Če se zaprosi za EGS-homologacijo sestavnega dela za neki tip svetlobne in svetlobnosignalne naprave, ki vključuje žaromet za meglo in druge svetilke, se lahko izda skupna oznaka EGS-homologacije sestavnega dela pod pogojem, da žaromet za meglo izpolnjuje zahteve te direktive in da je vsaka izmed drugih svetilk, ki predstavljajo del svetlobne in svetlobnosignalne naprave, za katero se zahteva EGS-homologacija, skladna z direktivami, ki veljajo zanj.
- 4 OZNAKE
  - 4.1 Vsak žaromet za meglo, ki je skladen s tipom, homologiranim na podlagi te direktive, mora imeti oznako EGS-homologacije sestavnega dela.
  - 4.2 Ta oznaka je sestavljena iz pravokotnika okrog male črke „e“, ki ji sledi številčna ali črkovna oznaka države članice, podeljevalke homologacije:
    - 1 za Nemčijo,
    - 2 za Francijo,
    - 3 za Italijo,
    - 4 za Nizozemsko,
    - 6 za Belgijo,



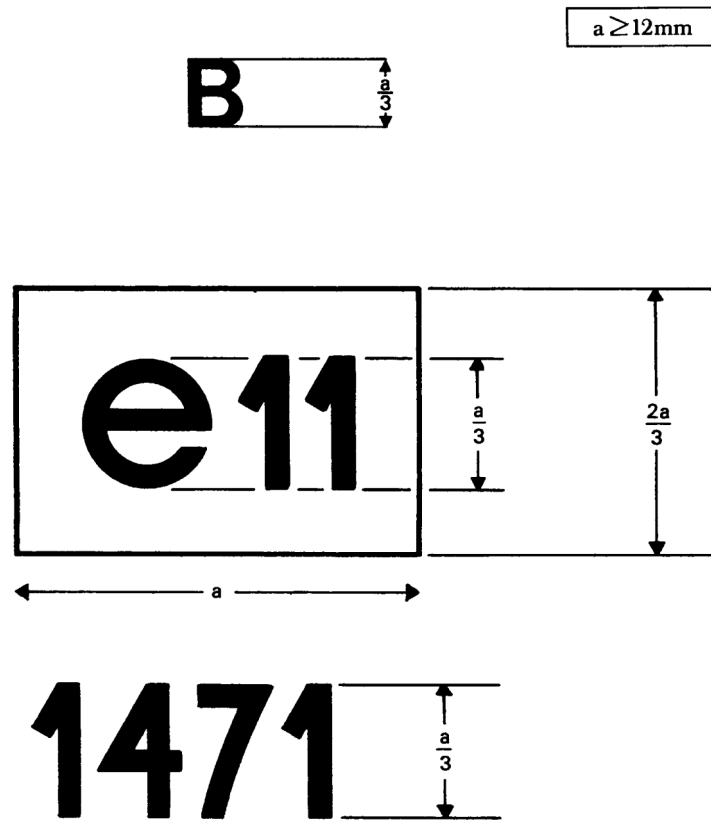
11 za Združeno kraljestvo,  
13 za Luksemburg,  
DK za Dansko,  
IRL za Irsko.

Oznaka mora vključevati tudi številko EGS-homologacije sestavnega dela, ki je enaka številki certifikata EGS-homologacije sestavnega dela, izdanega za zadevni tip žarometa za meglo.

- 4.3 Oznaka EGS-homologacije sestavnega dela mora biti dopolnjena z dodatnim simbolom „B“.
- 4.4 Številko EGS-homologacije sestavnega dela je treba namestiti na primerno mesto blizu pravokotnika, ki obdaja črko „e“.
- 4.5 Oznako EGS-homologacije sestavnega dela in dodatni simbol je treba pritrditi na lečo žaromet ali na eno od leč tako, da ju ni mogoče zbrisati in da sta jasno čitljiva tudi potem, ko so žarometi za meglo vgrajeni na vozilu.
- 4.6 Primer oznake EGS-homologacije sestavnega dela in dodatnega simbola je prikazan v dodatku.
- 4.7 Če se izda skupna številka EGS-homologacije skladno s točko 3.3 za neki tip svetlobne in svetlobno-signalne naprave, ki vključuje žaromet za meglo in druge svetilke, se lahko pritrdi samo ena oznaka EGS-homologacije sestavnega dela, ki je sestavljena iz:
- pravokotnika okrog male črke „e“, ki ji sledi številčna ali črkovna oznaka države članice, podeljevalke homologacije,
  - številke EGS-homologacije sestavnega dela,
  - dodatnega simbola, ki je predpisan v različnih direktivah, na podlagi katerih je bila podeljena EGS-homologacija sestavnega dela.
- 4.8 Velikost različnih delov te oznake ne sme biti manjša od največje minimalne velikosti, ki je določena za posamezne oznake v različnih direktivah, na podlagi katerih je bila podeljena EGS-homologacija sestavnega dela.

## Dodatek

## PRIMER OZNAKE EGS-HOMOLOGACIJE SESTAVNEGA DELA



Naprava, ki ima zgoraj prikazano oznako EGS-homologacije sestavnega dela, je žaromet za meglo, ki mu je bila podeljena EGS-homologacija v Združenem kraljestvu (e 11) pod številko 1471.



## PRILOGA IV

## ETALONSKÉ ŽARNICE Z ŽARILNO NITKO ZA ŽAROMETE ZA MEGLO

Tip	F <sub>1</sub>	F <sub>2</sub>	F <sub>3</sub>	H <sub>1</sub>
Velikost (mm)				
D	29 max	36 max	41 max	10 max
b	46 max	50 max	45 max	49 max
c	21,5 ± 0,15	30 ± 0,15	28,5 ± 0,15	25 ± 0,15
d <sub>1</sub>	± 0,2	± 0,2	± 0,2	± 0,2
d <sub>2</sub>				± 0,25
f	6 do 7,5	( <sup>1</sup> ) 4 do 7	5 ± 1	5,5 ± 0,5
β	90 ± 3 1	90 ± 3 1		
Napetost pri preskusu	13,2 V	13, 5 V	13, 2 V	13,2 V
W pri preskusni napetosti	55,5 W ± 10 %	35 W ± 10 %	45 W ± 10 %	62 W ± 7,5 %
Svetilnost za preskušanje žarometov za meglo	800 lm	540 lm	650 lm	1150 lm

(<sup>1</sup>) Razdalja od konca žarilne nitke do referenčne osi mora znašati 2,5 ± 0,2.

